

La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

RADIO ET
TÉLÉVISION

DU 21 AU 27
JUIN 1953

Vol. III, No 37

Montréal

10¢ l'exemplaire

Jacques Blanchet chansonnier

La prochaine émission de *Baptiste et Marianne*, jeudi soir, 25 juin, de 8 h. 30 à 9 heures, au réseau Français de Radio-Canada, sera entièrement consacrée aux chansons de Jacques Blanchet. On y entendra les deux vedettes de la demi-heure, Estelle Caron et Jacques Normand, ainsi que le jeune chansonnier, interpréter les oeuvres les mieux venues de Blanchet : *la Poulette noire*, *Y a trois printemps*, *l'Île d'Orléans*, *Çà me dit que samedi...*, *Un mariage en blanc* et *Ciboulot, Ciboulette*. A l'intermède, l'orchestre de Henry Matthews jouera *Sur une banquette en paille*.

Pour cette émission "Blanchet" de *Baptiste et Marianne*, le scripteur Eugène Cloutier a ciselé un bijou de texte qui sera dit par l'annonceur fantaisiste Lorenzo Campagna.

L'auditoire radiophonique connaît bien Jacques Blanchet, mais écoutons-le nous raconter comment il est devenu chansonnier. "Né le 11 avril 1931", nous dit Jacques Blanchet, "je suis le douzième enfant de notre famille. Je ponde des chansons depuis cinq ans et toujours je fais les paroles et la musique. Durant les trois premières années, ne connaissant rien à l'écriture musicale, je composais tout par oreille et m'efforçais ensuite de retenir l'air ainsi trouvé dans ma mémoire. Depuis, j'ai étudié le solfège, ce qui me permet d'écrire mes chansons.

"L'idée de composer des chansons m'est venue assez curieusement. J'avais fait mes études à l'école de la Dauversière, à Maisonneuve. On me reconnut des aptitudes pour le dessin et je fis mon inscription aux Beaux-Arts. Mais je n'y mis jamais les pieds. Durant les vacances, je me rendis chez mon beau-frère, à Saint-Denis-sur-Richelieu. Ce parent avait, à ce moment, un contrat de traduction de vieilles chansons américaines. Ce travail auquel je participai avec plaisir me donna le goût de la poésie et du rythme. De retour à Montréal, je pris plaisir à parodier mes professeurs sur l'air de chansons françaises. Et c'est en chantant les chansons des autres que je me suis aperçu soudain que je chantais un air qui m'était bien personnel. Ce fut ma première chanson. Estelle Caron, qui la première chanta mes chansons, fut également la première à graver l'une de mes oeuvres sur disques. C'était *le Train miniature*."

Jacques Blanchet, qui a déjà participé à plusieurs émissions à Radio-Canada, projette de se rendre à Paris à l'automne pour y travailler avec quelques amis.

Baptiste et Marianne est une réalisation Guy Mauffette.



Interprètes de la Chronique des Pasquier

La critique universelle voit dans *La Chronique des Pasquier* l'oeuvre maîtresse de Georges Duhamel, l'éminent écrivain français. Une adaptation vivante et fidèle de cette oeuvre imposante passe au réseau Français tous les mercredis, à 8 h. 30 du soir, au cours de la saison d'été. Dans la photo, on voit, de gauche à droite, assis : Françoise Faucher, auteur de l'adaptation et interprète du rôle de Cécile; François Rozet (le père); Sita Riddez (la mère); Yvonne Laflamme (Laurent, jeune); debout, Hubert Loïselle (Joseph), Noël Gauvin, réalisateur, et Jean-Louis Roux (le narrateur).

L'Enfant et les sortilèges

(Page 2)

Le défilé de la St-Jean télédiffusé

(Page 8)

"L'Enfant et les Sortilèges" à l'Heure de l'Opéra

Les enfants sortent de l'école au cours de la semaine et, une fois de plus, ils connaîtront les plaisirs des vacances. A leur intention, Roger de Vaudreuil a choisi un programme spécial pour *L'Heure de l'Opéra*, samedi, de 2 à 5 heures, au réseau Français de Radio-Canada.

Il a mis à l'affiche deux ouvrages lyriques que ces derniers entendront avec plaisir: *L'Enfant et les Sortilèges*, la merveilleuse fantaisie lyrique de Colette et de Maurice Ravel ainsi que *Haensel et Gretel* de Humperdinck.

L'oeuvre de Ravel sera interprétée par des artistes de l'Opéra-Comique de Paris sous la direction d'Ernest Bour et celle d'Humperdinck par des artistes du Metropolitan, sous la direction de Max Rudolph.

Livret de Colette

L'Enfant et les Sortilèges, fantaisie lyrique en deux parties dont le livret est de Colette, a pour décor la salle basse d'une maison normande où les objets "assument des dimensions exagérées" pour faire ressortir la petite taille de l'enfant, puis un jardin, "un doux jardin, mouillé de lune, irisé de rossignols." L'enfant, las de sa douce vie tranquille, s'insurge contre tout ce qui l'entoure, tire la langue à sa mère, déchire ses cahiers, brutalise les animaux familiers, brise les objets.

Ses victimes se vengent de sa cruauté. Le chat grandit pour l'effrayer, le mobilier s'anime de terrifiante façon, hors des livres déchirés surgissent les signes de l'arithmétique et la princesse du conte.

L'enfant s'enfuit au jardin. Au lieu d'y trouver un refuge, il se voit à son tour brutalisé par "les arbres blessés, les libellules crucifiées, les écureuils martyrs," et ne se voit pardonner que pour avoir avoué sa détresse en appelant "maman" et pour avoir enfin montré quelque pitié en pansant les blessures d'un petit animal meurtri. Puis toutes les bêtes réunies chanteront, pour finir, "Il est bon, l'Enfant, il est sage, bien sage. Il a pansé la plaie, étanché le sang. Il est si doux."

Si la mise en scène de cette oeuvre offre des difficultés considérables, l'audition seule de la partition, délivrée de semblables soucis, réserve des joies d'autant plus réelles que Ravel s'est ingénié à simplifier autant que possible son écriture.

La partition est faite d'une série de morceaux variés, où les voix chantent librement sur un orchestre décidé à ne point les couvrir.

La fantaisie, les emprunts à l'opérette américaine, l'introduction systématique de certains instruments de jazz dans

l'orchestre, le jeu complexe des onomatopées lui donnent moins de prix que l'émotion que le musicien a répandue dans certaines pages, comme le magnifique air de l'Enfant.

L'oeuvre fut représentée pour la première fois au Théâtre de Monte-Carlo, au mois de mars 1925.

Haensel et Gretel

L'opéra d'Humperdinck s'inspire d'un célèbre conte des frères Grimm. Il fut créé à Weimar, le 23 décembre 1893 et fut reçu avec enthousiasme. On le chante maintenant partout, surtout vers le temps de Noël.

Il contient des pages d'une réelle beauté comme l'Ouverture, le Duo des enfants, au premier acte, le Chant de l'homme au sable, la Prière du Soir et la Pantomime du rêve, au second acte.

C'est l'oeuvre d'Humperdinck qui fut le premier opéra complet à être diffusé directement du Metropolitan Opera, à travers les Etats-Unis. C'était le jour de Noël, 1931.

La version que nous entendrons sera chantée en anglais. Tous les jeunes auditeurs et les autres sont invités à écouter samedi ces deux oeuvres lyriques qui leur sont dédiées.

Orchestres canadiens

L'Orchestre Symphonique de Victoria, Colombie-Britannique, que dirige Hans Gruber, participera à l'émission hebdomadaire *Orchestres Canadiens*, aux réseaux Français et Trans-Canada de Radio-Canada, vendredi, de 8 h. 30 à 9 heures du soir.

Le défilé de la St-Jean-Baptiste

Radio-Canada diffusera de nouveau cette année, le 24 juin, de 3 h. à 5 heures de l'après-midi, la description des défilés organisés par la Société Saint-Jean-Baptiste à Montréal et à Québec.

L'émission commencera à 3 h., à Montréal. L'alternance des reportages entre les deux villes se fera à intervalles irréguliers selon les exigences du moment.

Les commentateurs de Montréal feront la description du défilé de leur poste d'observation au balcon de l'annexe du Cercle Universitaire de Montréal.

Concert d'Opéras

Le baryton Louis Quilicot, l'un des gagnants du dernier concours *Nos Futures Etoiles*, sera l'invité à la prochaine émission *Concert d'Opéras* que réalise Carl Little, dimanche, à 8 h. 30 du soir. On entendra aussi un chœur mixte et un grand orchestre sous la direction de Jean Deslauriers.

Le programme comprendra le chœur des Soldats, de *Faust* et des oeuvres de Verdi: le *Credo* d'Iago de l'opéra *Otello* et l'air de Rigoletto, *Cortigiani, vil razza dannata*.

L'orchestre fera entendre l'ouverture *Les Vêpres Siciliennes* de Verdi et l'intermezzo de l'opéra *I Quattro Rusteghi* de Wolf-Ferrari.

Originaire de Montréal, Louis Quilicot a fait ses études sous la direction de Martial Singher et il étudie présentement à l'Ecole Mannes de New-York. Il a également fait un séjour d'un an à Rome.

Aux Petites Symphonies

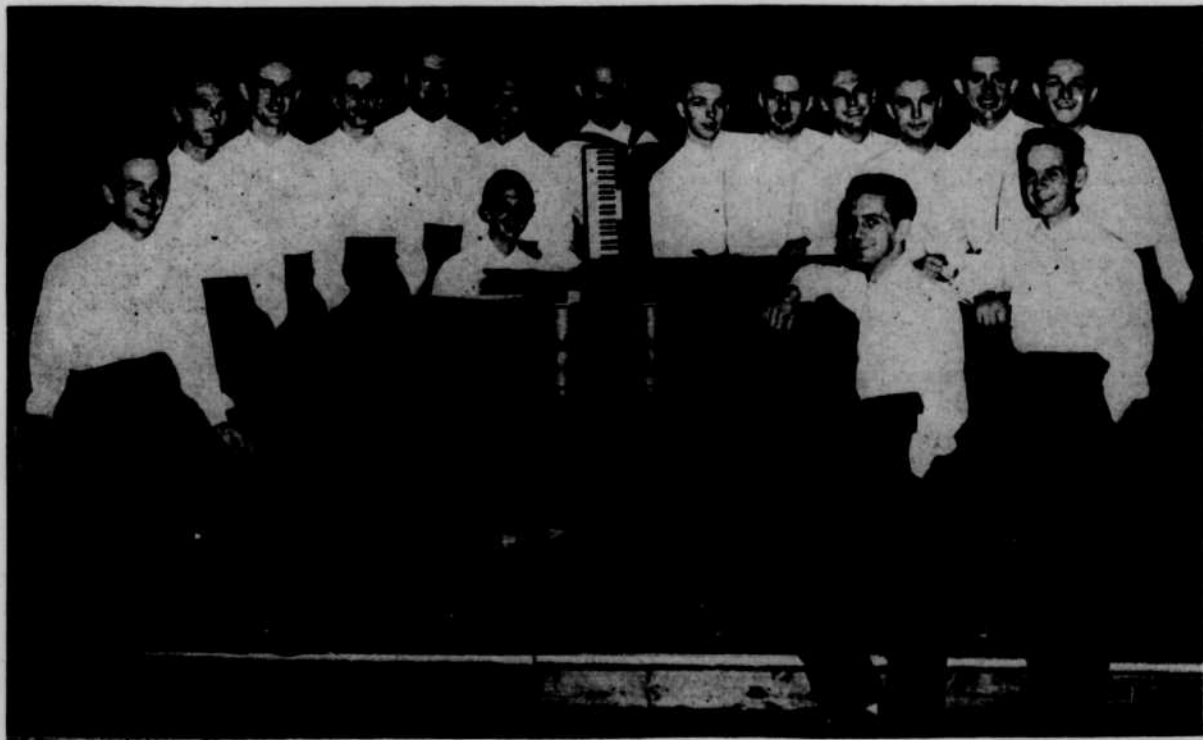
Roland Leduc a inscrit la *Symphonie No 6*, en do majeur, de Schubert au prochain concert de l'orchestre des *Petites Symphonies*, au réseau Français, dimanche, à 10 h. 30 du soir. Cette symphonie est probablement la moins connue de l'auteur de *l'Inachevée*.

Cette oeuvre fut commencée en 1817 et terminée l'année suivante. Schubert, à cette époque, enseignait à l'école que dirigeait son père à Vienne, mais il avait horreur de ce métier. C'est pourquoi il décida, malgré la volonté paternelle, de tenter de vivre avec la musique seulement. Schubert n'avait que vingt ans mais avait déjà créé des chefs-d'oeuvre dans le domaine du lied, comme *Le Roi des Aulnes*, *Marguerite au Rouet*, *La Rose Sauvage* et *Le Voyageur*. Il avait aussi écrit sa *Fantaisie en do* pour piano et son *Mouvement de Quatuor*, en do mineur, une oeuvre étonnante de maturité.

En dépit d'influences indéniables la *Symphonie No 6* porte la marque de Schubert. Le début du scherzo, par exemple, pourrait fort bien être de Beethoven mais dès qu'arrive le *piu lento*, on reconnaît immédiatement le vrai Schubert.

La *Symphonie No 6* est divisée en quatre mouvements. L'allegro initial est précédé d'une introduction lente, suivant la manière de la plupart des symphonistes du 18e siècle. L'andante débute par un thème chantant confié aux cordes puis aux bois. Le scherzo est dans la forme habituelle et le final, allegro moderato, possède la légèreté d'un mouvement perpétuel.

Cette symphonie précède de dix ans le chef-d'oeuvre de Schubert dans cette forme; la "Grande" *Symphonie en do majeur*, No 9.



Le groupe complet des Joyeux Camarades un ensemble vocal de Hull qui chantera pour la première fois au réseau Français de Radio-Canada à l'émission hebdomadaire Tour de Chant, lundi, de 9 h. 30 à 10 heures du soir. Ces programmes font entendre les meilleures sociétés chorales canadiennes dans des oeuvres appropriées à la saison estivale. Le réalisateur en est Noël Gauvin et les textes de continuité sont signés Marcel Dubé. Le directeur de l'ensemble des Joyeux Camarades est Lucien Ricard. Le répertoire comprend des chansons de folklore et des chansonnettes françaises.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits gratuitement, sauf indication contraire.

Sir Thomas Beecham au pupitre pour ce dernier concert

Sir Thomas Beecham sera au pupitre de l'Orchestre Symphonique de la BBC, mardi, à 8 h. 30 du soir, au réseau Français, lors d'un *Concert Symphonique* présenté grâce au Service de Transcriptions de la British Broadcasting Corporation.

Il dirigera l'ouverture de l'opéra *Sémiramide* de Rossini et la *Symphonie No 6*, en fa majeur, dite *Pastorale* de Beethoven.

Ce sera le dernier concert enregistré dans cette série avant la reprise des *Concerts du Cbalet*, avec l'Orchestre des Concerts Symphoniques de Montréal, le 30 juin prochain.

"Sémiramide"

Sémiramide fut le dernier opéra que Rossini écrivit pour la scène lyrique italienne. La première eut lieu au Teatro Fenice de Venise, le 3 février 1823. L'oeuvre fut reçue sans grand enthousiasme. L'ouverture, qui contient plusieurs des célèbres *crescendos* rossiniens, produisit toutefois l'effet désiré par l'auteur.

La *Pastorale* de Beethoven fut entendue pour la première fois quinze ans avant l'oeuvre de Rossini, soit le 22 décembre 1808. Beethoven avait inscrit en sous-titre : *Réminiscences de la vie à la campagne*. Elle fut inspirée par les beautés des environs d'Heiligenstadt, où Beethoven avait écrit son fameux "testament" en 1802.

"La Pastorale"

Publiée en 1827, la partition de la *Pastorale* porte d'autres indications qui illustrent la pensée de Beethoven. Cette mention se lit comme suit : "Symphonie Pastorale en souvenir de la vie à la campagne, plutôt expression de la sensation que de la peinture; allegro ma non troppo, éveil d'impressions joyeuses à l'arrivée à la campagne; andante con moto, scène au bord du ruisseau; joyeuse réunion de paysans; allegro, orage, tempête; allegretto, chant des bergers, sentiments de joie et de reconnaissance après la tempête."

Raymond Queneau

La Revue des Arts et des Lettres présente cette semaine une causerie de Raymond Queneau sur *les langages de la langue française*. Ce texte, enregistré à Paris à l'intention des auditeurs du réseau Français de Radio-Canada, sera diffusé mardi soir à 9 heures.

Raymond Queneau, romancier et linguiste distingué, est, avec Jean Paulhan et Marcel Arland, directeur littéraire de la maison Gallimard.

Au cours de cette émission, on entendra également des chroniques du cinéma, de la radio et de la peinture par Pierre Perrault, André Laurendeau et Guy Viau; Antoine d'Eschambault y parlera des livres.

La Revue des Arts et des Lettres est une réalisation de Roger Rolland.

Beethoven a d'ailleurs bien indiqué sur l'une des partitions que l'exécutant devait s'en tenir plutôt à l'expression du sentiment qu'à la description de l'objet. Il se défend bien d'écrire de la musique imitative ou descriptive et c'est dans cet esprit qu'il faut écouter la *Pastorale*.

"J'aime mieux un arbre qu'un homme", aurait dit Beethoven. Et cette phrase résume la pensée qui l'a animé toute sa vie et donne une véritable signification à la Sixième Symphonie.

La *Pastorale* fut jouée pour la première fois au *Theater an der Wien* le 22 décembre 1808. Beethoven lui-même avait composé le programme qui ne comprenait que de ses oeuvres : la *Pastorale* (appelée par erreur la 5e !), la *Symphonie en do mineur*, No 6, (en vérité la 5e) ainsi que la *Fantaisie* pour chœur, piano et orchestre.

Récital du Jeudi soir

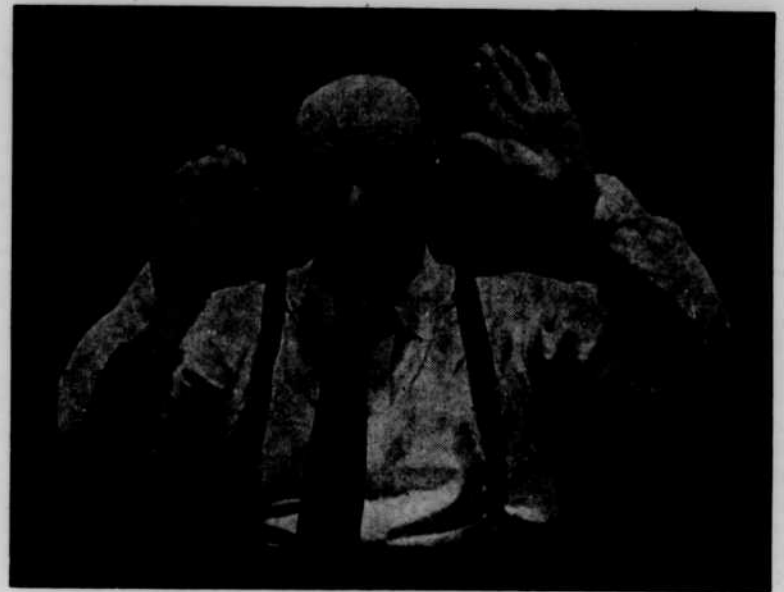
Cette semaine, le *Récital du Jeudi soir* sera consacré à des oeuvres vocales de Rhené-Baton ainsi qu'à la *Suite Bergamasque*, pour piano, de Debussy.

Les interprètes seront Jacqueline Barnard-Morency, mezzo-soprano, et Guy Bourassa, pianiste. Françoise Gauthier sera au piano d'accompagnement. Rhené-Baton, compositeur et chef d'orchestre mourut en 1940. Il a laissé des oeuvres pour orchestre, choeurs, piano ainsi que des mélodies pour voix seule. Mlle Barnard-Morency en interprétera un groupe de six sur des poèmes de Maurice Duhamel.

Ce récital passe à 10 h. 30 du soir.



JEAN SCARTH, soprano, sera l'invitée au *Récital du Dimanche Matin*, le 21 juin, à 10 h. 30, aux réseaux Français et Trans-Canada. Elle a inscrit à son programme des oeuvres de Lulli, de Rameau, de Purcell, de Dowland, de Hume ainsi que quatre lieds de Gustav Mabler. De Purcell, elle chantera trois extraits de la musique de scène de *The Fairy Queen*.



SIR THOMAS BEECHAM

R. Lecavalier commentateur sportif

Le sport a joué et continue de jouer un rôle de premier plan dans la vie de René Lecavalier, annonceur et commentateur sportif au réseau Français de Radio-Canada. Dans sa jeunesse, il s'adonna au hockey et au tennis avec ardeur. Ses études terminées, il commence à travailler, comme tout le monde, mais son intérêt pour les sports n'en est point pour cela diminué. Il se documente, observe attentivement le jeu des grands sportifs. Devenu annonceur, il se rend compte que tout cela peut maintenant lui servir et il choisit de se spécialiser dans une chose qu'il aime : le sport.

"En somme," nous dit René Lecavalier, "j'ai maintenant l'avantage, pour ne pas dire le grand avantage, de gagner ma vie en faisant une chose que j'aime, qui me plaît par-dessus tout."

En plus de dix ans de carrière comme annonceur à Radio-Canada, Lecavalier en est venu à consacrer presque tout son temps au sport. Et maintenant, avec la télévision, le mot doit s'employer plus souvent au pluriel qu'au singulier. C'est ainsi qu'on a vu et entendu René commenter des joutes de hockey, de baseball, de golf, de tennis, de lutte, de ballon-panier, de boxe, etc., sans parler du billard, du judo et, — pourquoi pas ! — des courses de chevaux.

"Tous ces sports," ajoute René Lecavalier, "exigent de la part du commentateur une connaissance profonde et complète des règlements du jeu et de son histoire. En outre, il faut tenir compte de la rapidité avec laquelle l'action se déroule, ce qui oblige le commentateur à opérer avec diligence aussi."

Le Magazine des Sports

Après plusieurs années, René Lecavalier a pu réaliser un rêve qu'il caressait depuis ses débuts à la radio : celui d'avoir une émission régulière d'une demi-heure. C'est ainsi que *Le Magazine des Sports*, entendu au réseau Français le samedi, à 8 h. 30 du soir, est l'une des émissions préférées des sportifs. Tous les événements de la semaine y trouvent leur écho et, en plus, on y présente des

interviews avec les plus grandes personnalités.

Parfait bilingue, René Lecavalier interviewe les vedettes dans leur langue, avec simplicité et réussit à tirer de ses invités des témoignages éloquentes qui mettent en valeur l'aspect purement humain du sport et de ses adeptes.

"C'est d'ailleurs le côté humain du sport qui m'intéresse d'abord et qui, sûrement, intéresse le plus nos auditeurs", continue le populaire commentateur.

"Plus on rencontre de vedettes et de champions, plus on se rend compte qu'ils attachent beaucoup d'importance à l'aspect humain du sport, ce qui est beaucoup plus qu'une compilation de points et de joutes."

Tous les interviews sont enregistrés sur ruban sonore, permettant ainsi l'élimination de passages non satisfaisants au point de vue élocution. Cette émission attire à son animateur un volumineux courrier.



RENÉ LECAVALIER

René Lecavalier fut aussi l'un des animateurs du *P'tit Train du Matin* durant son glorieux règne. Il est maintenant annonceur régulier des émissions suivantes : *Un homme et son péché*, *Le curé de village*, *Rue Principale* et *Je vous ai tant aimé*. Il est aussi entendu au bulletin de nouvelles de 1 h. 15, tous les jours.

La langue parlée à la télévision et à la radio

par André Laurendeau

Une partie du plaisir que donne la télévision, à un programme comme le *Nez de Cléopâtre*, vient, je crois, de ce qu'on y entend des Canadiens français converser avec aisance.

Prenez l'un après l'autre les programmes où il faut improviser, à la radio comme à la télévision, — depuis *Match* et *Conférence de presse* jusqu'aux *Idées en Marche* et à *Radio-Parents*, et dites-moi si la plupart des Canadiens qui y prennent part s'y rendent justice. Chez plusieurs des meilleurs, vous trouverez de l'hésitation dans l'attaque, des *eu* et des *ben* ou ces formules du langage parlé sont l'ersatz du *eu* ou du *ben*, soit : *n'est-ce pas, sans doute, je vous dirai pour ma part que je trouve que, évidemment, en somme, ou autres* parasites qui alourdissent la phrase et brisent à la longue le rythme d'une émission. Ou encore l'abus des synonymes qui marquent l'impuissance à trouver rapidement le mot juste (*vous êtes... émerveillé, vous êtes... emballé, vous êtes... ébloui, vous êtes fasciné* par le spectacle de la mer : le mot juste était *fasciné*, et l'interviewé a mis trois phrases et quatre hésitations à le trouver). Plus souvent encore les mots passe-partout — *chose, affaire, machin* — ou les mots neutres — *considérables, très grand, énorme, extraordinaire* — et le refuge dans tous les lieux communs.

Je parle ici d'hommes qui ont quelque chose à dire. Chez eux la difficulté de s'exprimer est telle que les idées elles-mêmes, les sensations elles-mêmes disparaissent, ils souffrent plus ou moins d'inhibition.

A ce point de vue, le programme de *Radio-Parents* est très révélateur. Gérard Pelletier interroge des adolescents sur des problèmes d'éducation : *"Ce qu'ils disent quand vous (parents) n'êtes pas là"*. Les participants sont, en général, fort intelligents, ils ont l'esprit éveillé, ils ne souffrent pas d'un excès de timidité, ils ont une expérience à communiquer. Mais comme c'est laborieux ! La diction est d'habitude pesante et incorrecte, le vocabulaire pauvre et règle générale, ces jeunes doivent s'y reprendre à deux ou trois fois pour arriver à confier ce qu'ils ont sur le cœur. (Notez qu'en ce moment, je ne juge pas l'ensemble du programme, qui, chez les jeunes au moins, a de la fraîcheur, de la verdeur, et malgré tout de l'allant).

Vous me direz : ils sont jeunes, ils n'ont pas l'habitude. Bien sûr, je ne m'attends pas à trouver de vieux routiers de la parole. Mais imaginez un instant qu'il s'agisse de Français; choisissez-les moins intelligents et plus superficiels que nos participants; pourtant, déjà vous les entendez pérorer, affirmer, discuter, s'arracher la parole, et dire admirablement les riens qui leur passent par l'esprit.

Voici un dernier exemple. Nous sommes aux *Idées en Marche*. Il est question du logement. Deux des trois interlocuteurs habitués à la parole publique, s'expriment avec une relative facilité, le troisième se tait. Il faudra que l'animateur s'acharne à lui tirer les vers du nez. Peu à peu vous vous rendez compte que ce niais, ce lourdaud, est en

réalité le plus compétent des trois, le plus informé, celui qui a réfléchi le plus à la question; mais que d'efforts pour livrer sa pensée, que de tâtonnements, de faux-départs, de clichés, de banalités inutiles et auxquelles en vérité l'homme n'accorde lui-même aucune importance.

Il y a là, certes, des problèmes individuels, chez tous les peuples du monde; il y a les faciles et les tendus, les verbo-moteurs et les introverts, des hommes faits pour parler et d'autres (semble-t-il) pour écrire, les improvisateurs et ceux qui doivent longuement se préparer, les victimes du trac et ceux à qui une légère émotion donne des ailes. Mais que dans un milieu donné presque tout le monde manque d'aisance à ce point, voilà où commence le problème.

Les explications classiques paraissent insuffisantes. Oui, nous sommes des nordiques, donc moins vifs que les mé-

ridionaux; nous étions tous des cultivateurs, avant-hier; nous avons une langue pauvre. Mais plongez-vous en plein milieu rural — Lac Saint-Jean, Bas du Fleuve, etc. — et vous trouverez encore aujourd'hui des improvisateurs nés, des hommes d'une magnifique éloquence naturelle, dont la langue est à la fois savoureuse, précise et pittoresque. *Fête au village* nous en a fait entendre quelques-uns.

Sur le plan de la langue, je retiendrai plutôt deux faits. D'abord, l'incorrection habituelle de notre langue parlée, et la nécessité où nous nous trouvons d'avoir une langue d'apparat; quand nous parlons celle-ci, nous avons l'air de paysans endimanchés. Puis, la présence constante autour de nous de la langue anglaise, qui nous fait constamment hésiter entre deux vocabulaires, deux tournures, deux syntaxes; les milieux bilingues, de par le

monde, souffrent presque tous du même mal.

Au point de vue social, nous sommes un milieu en transfert de classe et d'habitat, et nous subissons tous les complexes qu'infligent les désacclimations rapides. Rajoutez à cela l'esprit de passé vite qui vient peut-être de ce que l'école laisse encore peu de jeu à l'initiative personnelle.

Tous ces facteurs jouent ensemble, ils n'ont jamais été étudiés en profondeur, et nous ne pouvons que formuler à leur sujet des hypothèses. Seuls des linguistes et des psychologues réussiraient peut-être, en y mettant du temps, à déterminer les vraies causes d'un phénomène affligeant qui s'étale à la radio, dont nous sommes tous plus ou moins victimes, et qui ne changeront pas par quelques exercices scolaires de "bon parler français".

L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

RADIO

9.00—Radio-Journal

9.06—Musique légère

CBJ—CBC News

9.30—L'Heure du concerto

Concerto No 7 en mi mineur (Spohr) : Rudolf Schulz, violoniste, et orch. Radio-Berlin, dir. Robert Heger. — Concerto en la mineur (Grieg) : Dinu Lipatti, pianiste, et orch. de Londres, dir. Alceo Galliera.

10.30—Récital

Jean Scarth, soprano. Oeuvres de Lulli, Mahler, Purcell, John Dowland et Tobias Hume.

11.00—Moment musical

"La légende de la belle Mélusine" (Mendelssohn) : orch. "Austria State", dir. Vittorio Gui. — "Rosamunde" (Schubert) : orch. d'Amsterdam, dir. Eduard van Beinum. — "Message d'amour" et "Le Tilleul" (Schubert) : Camille Maurane, baryton. — "Rondo" (Mozart) : Fritz Kreisler, violoniste. — Six Menuets (Beethoven) : Poldi Zeitlin, pianiste.

12.00—Tableau d'opéras

"Rachel quand du Seigneur" de "La Juive" (Halévy) : Richard Tucker, ténor. — "Miserere" de "Il Trovatore" (Verdi) : Daniza Hlitsch, soprano, Kurt Baum, ténor. — "Mi Chiamano Mimi", de "La Bohème" (Puccini) : Hilde Gueden, soprano. — "Ecco il Mondo", de "Mefistofele" (Boito) : Nicola Rossi-Lemeni, basse. — Scène de l'église, de "Faust" (Gounod).

CBJ—La moisson

12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris

Jacques Laliberté agronome, sera le conférencier de l'émission de la Radiophonie rurale.

12.45—Au clavier

12.59—Signal-horaire

1.00—Refrains d'autrefois

1.15—Radio-Journal

Le dimanche, 21 juin

1.20—Bulletin météorologique et Intermède

1.25—CBJ—CBC News

1.30—Concert populaire

2.30—Claves et Maracas

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

"Shéhérazade" (Rimsky-Korsakoff) : orch. des Concerts du Conservatoire, dir. Ernest Ansermet. — "Caprice italien" (Tchaikowsky) : orch. Boston "Pops", dir. Arthur Fiedler.

4.00—L'heure du thé

5.00—Mélodies populaires

6.00—Radio-Journal

6.05—CBV—Intermède

6.10—CBF—Chronique sportive

CBV—Chronique sportive

Avec Louis Chassé

CBJ—Intermède

6.15—150e anniversaire du Séminaire de Nicolet

L'hon. juge Albert Sévigny.

6.30—Les plus beaux disques

7.30—Musique de chambre

8.00—L'Harmonie de Radio-Canada

Direction : Howard Cable.

8.30—Concert d'opéra

Direction : Jean Deslauriers, Louis Quilicot, baryton. Choeur des soldats, de "Faust" (Gounod). — Ouverture des "Vêpres Siciliennes" (Verdi). — ext. de "L'Ecole des Pères" (Wolf-Ferrari) et ext. de "Rigoletto" (Verdi).

9.00—Théâtre canadien

"Le Drapeau de Carillon", de L. O. David.

10.00—Radio-Journal

10.15—Chronique de France

10.30—Les Petites Symphonies

Symphonie No 6 en do majeur (Schubert).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Chants grégoriens interprétés par des Soeurs bénédictines.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

CBFT

Montréal - Canal 2

4.30—Musique

5.00—Ed McCurdy

Pour enfants. De Toronto.

5.30—Pépinot et Capucine Marionnettes.

6.00—Musique

7.30—Pays et Merveilles

8.00—Les Jeunes Années

Série de spectacles de variété. Collette Bonheur, Lucile Dansereau, Aimé Major, Jacques Auger, Juliette Béliveau, Raymond Lévesque en vedette. Orchestre de Michel Brouillette.

8.30—Cue for Music De Toronto.

9.00—Goodyear Television Playhouse

10.00—Histoire de la civilisation "Le Berceau de notre race".

10.30—Le Nez de Cléopâtre Questionnaire. Roger Duhamel, animateur. Jacques Normand, le Dr Philippe Panneton, Gérard Pelletier, jurés réguliers.

CBOT

Ottawa - Canal 4

4.30—Musique

5.00—Ed McCurdy

5.30—Pépinot et Capucine Marionnettes.

6.00—Robin Hood

6.30—Vacations Unlimited Visite aux centres de villégiature et de sports du pays.

7.00—CBC News Magazine

7.30—Pays et merveilles

8.00—Les Jeunes Années Série de spectacles de variétés.

8.30—Cue for Music Pat Patterson et l'orchestre de Lloyd Edwards.

9.00—Goodyear Television Playhouse

10.00—This Week Deux journalistes interrogent deux invités sur les événements de la semaine.

10.30—Le Nez de Cléopâtre Questionnaire. Roger Duhamel, animateur.

Drame historique de L.-O. David

Cette semaine, à l'occasion de la fête nationale des Canadiens français, Guy Beaulne a mis à l'affiche du *Théâtre Canadien*, au réseau Français de Radio-Canada, un drame historique écrit par un ancien président de la Société Saint-Jean-Baptiste. Il s'agit du *Drapeau de Carillon* de Laurent-Olivier David, qui fut avocat, écrivain, sénateur et journaliste. Ami intime de Sir Wilfrid Laurier, il a consacré à cet homme d'Etat, un ouvrage intitulé *Laurier et son temps*.

Le Drapeau de Carillon, qui fut créé au Monument National, est la seule pièce composée par cet écrivain qui a laissé une oeuvre considérable (une quinzaine de volumes) presque entièrement con-

sacrée à l'histoire. La création eut lieu en 1900 devant l'élite de la société montréalaise du temps.

Nouveautés dramatiques

Gérard Martin, poète et romancier de Québec est l'auteur de la courte pièce qui sera représentée, vendredi soir de 10 h. 30 à 11 heures à l'émission *Nouveautés dramatiques*, au réseau Français de Radio-Canada.

Bonsoir Lily, Bonsoir est un drame à deux personnages principaux. Un écrivain s'est tué après avoir perdu la plus grande partie de sa fortune dans des spéculations. Après sa mort, sa veuve découvre qu'il menait une vie double.

La réalisation de cette pièce est de Guy Beaulne.

Fête au Village en Saskatchewan

Lundi soir le 21 juin, c'est la Saskatchewan qui recevra la visite de l'équipe *Fête au Village*. Dans cette province centrale de l'Ouest canadien, dont les limites sont presque des lignes droites, l'agriculture est hautement mécanisée mais il n'y a que 20 millions d'acres cultivés sur 80 millions d'acres arpentés. En Saskatchewan, tous les jours des six mois qui suivent les récoltes, des centaines de wagons, chargés de grains roulent vers les têtes de lacs, aux ports ou directement vers l'Est. "Par ici, on peut ensemercer chaque année sans diminuer le rendement de la terre", disait un pionnier de Ferland, où s'est arrêté Paul Legendre et son équipe d'enregistrement.

Ferland est un village exclusivement agricole, où l'on fait la culture intensive du blé. Village fondé en 1907, il compte aujourd'hui une population de quelque 300 âmes. Les familles sont à peu près toutes apparentées. Aussi a-t-il fallu, pour cueillir à Ferland une *Fête au Village*, typique, inviter... toute la paroisse. Et c'est à la salle paroissiale que se sont réunis des "saskatchewanais" de tous âges, pour chanter, rire et danser.

Une autre émission qui montrera que, grâce aux ondes radiophoniques, une âme commune vibre à travers les Prairies, la province mère de Québec et les Maritimes.

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend le programme du réseau Français, les émissions locales des postes de Radio-Canada (CBF, à Montréal, CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi), et le programme des postes de télévision de Montréal, CBFT et d'Ottawa, CBOT.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions radiophoniques à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS (1)

(Ondes moyennes)	
Nouveau-Brunswick	
CJEM Edmunston	1380 Kc/s
Québec	
*CBF Montréal	690 Kc/s
*CBV Québec	980 Kc/s
*CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s
CHAD Amos	1340 Kc/s
CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière	1350 Kc/s
CHLT Sherbrooke	900 Kc/s
CHNC New Carlisle	610 Kc/s
CJBR Rimouski	900 Kc/s
CJFP Rivière-du-Loup	1400 Kc/s
CKCH Hull	970 Kc/s
CKLD Thetford-Mines	1230 Kc/s
CKLS La Sarre	1240 Kc/s
CKRN Rouyn	1400 Kc/s
CKVD Val D'Or	1230 Kc/s
Ontario	
CFCL Timmins	580 Kc/s
CHNO Sudbury	1440 Kc/s
Manitoba	
CKSB St-Boniface	1250 Kc/s
Saskatchewan	
CFNS Saskatoon	1170 Kc/s
CFRG Gravelbourg	1230 Kc/s
Alberta	
CHFA Edmonton	680 Kc/s
(Fréquence modulée)	
*CBF-FM Montréal	95,1 Mc/s
CJBR-FM Rimouski	99,5 Mc/s

Télévision
 CBFT, Montréal, Canal 2
 CBOT, Ottawa, Canal 4
 (1) L'astérisque * indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Le lundi, 22 juin

RADIO

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—L'Opéra de quat'sous Variétés musicales.
- 7.30—CBF—Radio-Journal
- CBV—Badinage musical
- CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs Avec Louis Chassé.
- 7.55—CBF—CBJ—Musique
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
- CBV—Intermède
- CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- La prière du matin et commentaires sur la vie religieuse.
- 8.30—Rythmes et mélodies
- CBJ—Ici Philippe Robert
- 8.35—CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Chansonnettes
- 9.30—Comptoir du disque Lorenzo Campagna présente des disques choisis et un invité.
- 10.00—Sur nos ondes Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs.
- 10.15—Le Cabaret des ondes
- 10.45—Je vous ai tant aimé Roman de Jovette.
- 11.00—Francine Louvain
- 11.15—Vies de femmes Roman de Paul Gury.

- 11.30—Pot-pourri
- 12.00—Jeunesse dorée
- 12.15—Rue principale
- 12.30—Le Réveil rural Conseils aux consommateurs
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Quelles nouvelles ? Histoires de Jovette.
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—L'Heure du dessert
- CBJ—BBC News
- 1.30—Tante Lucie
- 1.45—Chansonnettes (lundi, mercredi et vendredi).
- 2.00—Grande soeur
- 2.15—Maman Jeanne
- 2.30—L'Ardent voyage
- 2.45—Lettre à une Canadienne Commentaires et interview de Marcelle Barthe.
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
- Ouverture pour l'inauguration d'un théâtre à Vienne (Beethoven) : orch. de la NBC, dir. Toscanini. — Symphonie No 4 en do mineur "Tragique" (Schubert) : orch. Lamoureux, dir. Klemperer. — Sonate No 24 en fa dièse majeur et Bagatelle en mi bémol majeur (Beethoven) : Walter Gieseking, pianiste. — Symphonie No 23 en ré majeur (Mozart) : orch. de Vienne, dir. Henry Swoboda.
- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.30—Rythmes et chansons
- 5.00—X... chante pour vous
- 5.15—Blanc et noir
- 5.30—P'tit bout de chou
- 5.45—Yvan l'intrépide Roman pour la jeunesse.
- 6.00—Radio-Journal
- 6.10—Chronique sportive
- 6.15—Fantaisie
- 6.45—Un homme et son péché Roman de Claude-Henri Grignon.
- 7.00—Revue de l'actualité Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour.
- 7.15—Métropole Roman de Robert Choquette.
- 7.30—Chansons de chez nous Hélène Baillargeon-Côté et Alan Mills.
- 7.45—La Famille Plouffe Adaptation du roman de Roger Lemelin.
- 8.00—Match inter-cité
- 8.30—Fête au village Ce soir, Roland Lelièvre nous conduit dans le village de Ferland, Saskatchewan.
- 9.00—M. Gallet décédé Roman de Georges Simenon; adaptation de Robert Choquette.
- 9.30—Tour de chant Concert par des sociétés chorales canadiennes. Ce soir : la Symphonie vocale, de Charny.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Symphonie de Radio-Canada "Entracte" (Weber). — Symphonie No 4 en sol majeur (Dvorak).
- 11.00—Adagio
- CBJ—CBC—News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.30—La fin du jour Wilhelm Strienz, basse, chante des ballades de Karl Loewe.
- 11.57—Radio-journal
- 12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

- CBFT
- Montréal - Canal 2
- 3.00—Musique
- 5.00—Club des 16
- Ciné-club hebdomadaire. Texte de Marcel Vlemingcx dit par Pierre Gauvreau.
- 5.30—Musique
- 7.30—Film (en français)
- 7.45—Sur les routes de France
- 8.00—L'actualité
- 8.15—Rêverie Avec Jean Leblanc et Yvonne Lanza. Variétés musicales.
- 8.30—Café des artistes Jacques Normand, Lucille Dumont, Gilles Pellerin, Paul Berval, l'orchestre dirigé par Henry Mathews, artistes invités. (en studio).
- 9.00—Victory at Sea
- 9.30—Foreign Intrigue
- 10.00—Film (Long métrage, en anglais)
- CBOT
- Ottawa - Canal 4
- 3.00—Musique
- 5.00—Club des 16
- Ciné-club hebdomadaire. Texte de Marcel Vlemingcx dit par Pierre Gauvreau.
- 5.30—Musique
- 6.45—Uncle Chichimus Marionnettes
- 7.00—Tabloid L'Actualité en anglais. Bulletin météorologique.
- 7.30—Film (en français)
- 8.00—L'Actualité
- 8.15—Rêverie
- 8.30—Café des artistes
- 9.00—Film (en anglais)
- 9.30—The Little Revue
- 10.00—Film (Long métrage en anglais)

La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA Service de Presse et d'information C.P. 6000 Montréal (UNiversity 6-2571)

Directeur : Robert Charbonneau

Abonnement : \$2 par année (États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Domaine Anglais

Le *Wednesday Night* présente cette semaine un concert de musique américaine sous la direction d'Alexander Brott. Cette émission, dans la région de Montréal, est entendue au poste CBM, à 7 h. 30 du soir.

La soliste sera le jeune soprano canadien Irene Salemka qui chantera *Five*



IRENE SALEMKA

Old American Songs d'Aaron Copland, avec John Newmark au piano.

Un orchestre à cordes jouera *Suite en mi mineur* pour cordes d'Arthur Foote et *Sérénade* de George Antheil.

Les cinq chansons harmonisées par Copland ont pour titre *Boatmen's Dance*, *The Dodger*, *Long Time Ago*, *Simple Gifts* and *I Bought Me a Cat*.

Irene Salemka s'est fait entendre aux réseaux Français et Trans-Canada à plusieurs reprises. A la scène, elle a tenu des premiers rôles dans *The Medium* de Menotti avec L'Opéra Minute, dans *Roméo et Juliette* avec Les Festivals de Montréal et dans *Madame Butterfly* avec l'Opéra du Conservatoire de Toronto.

Stage 53

Cette série d'émissions dramatiques vient de se terminer et le réalisateur, Andrew Allan, signale qu'au cours de la série de 36 émissions d'une heure, 16 écrivains canadiens et 112 comédiens se sont fait entendre. Des 36 pièces présentées à cette émission nationale, 25 étaient des oeuvres nouvelles et 11 des reprises. De ce nombre, 17 étaient des oeuvres d'auteurs canadiens. Cette série a aussi permis à Lucio Agostini, compositeur canadien, d'écrire des partitions de musique de scène pour 25 pièces. Le 27 septembre prochain, *Stage 54* entrera dans sa onzième saison.

Thirty-Minute Theatre

Cette oeuvre de B.A. Young qui a pour titre *The Death of Uncle George* passera au réseau Dominion, mardi, à 10 heures du soir. Les principaux interprètes seront Frances Rowe et Richard Pearson.

Emissions du Couronnement

Grâce à des ententes conclues par Radio-Canada, les habitants des régions éloignées du Nord Canadien, au Yukon, ont pu entendre les émissions du Couronnement le 2 juin dernier. En outre, des transcriptions spéciales du message de la Reine et des cérémonies de la journée ont été dépêchées pour retransmissions le lendemain.

RADIO

9.05—Le Courrier de Radio-Parents

12.30—Le Réveil rural
Albert Viau et ses chansons.

1.45—Le Quart d'heure de détente

Les chansons de Gérard Durand, ténor. (mardi et jeudi).

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

"Pompe et Circonstance" (Elgar); orch. de Toronto, dir. Sir Ernest MacMillan. — Concerto de violon (Walton): Jascha Heifetz et orch. de Cincinnati, dir. Eugène Goossens. — Concerto pour hautbois No 1 en si bémol majeur (Haendel): Léon Goossens et orch. de Londres, dir. Eugène Goossens. — "Alleluia", du "Messe" (Haendel): Choeurs et orch. Sadler's Wells, dir. Warwick Braithwaite.

4.30—Rythmes et chansons

CBJ — Le Courrier de Radio-Parents

7.30—Les Collégiens

Invitée: Louise Leclerc. "Nous n'irons plus au bois", "Quant Sylvie chante" et "La Cigale et la Fourmi".

RADIO

12.30—Le Réveil rural

Le Commandant Lucien Beaugé: "Ste-Anne de Palud".

3.00—Défilé de la St-Jean-Baptiste

7.30—Dans la coulisse

Théâtre, cinéma, concerts, radio et télévision avec Michèle Tisseyre et Noël Gauvin.

8.00—La Joie de vivre

Textes d'André Roche et Fernand Seguin. En vedette: Lise Roy et Roger Garceau.

8.30—La Chronique des Pasquier

de Georges Duhamel. Adaptation de Françoise Faucher.

9.00—La St-Jean-Baptiste

10.00—Radio-Journal

10.15—Causerie

10.30—Récital

Colombe Pelletier, pianiste.

11.00—Adagio

RADIO

12.30—Le Réveil rural

MM. R. Laplante et A. Joubert: "Agriculture de Nicolet".

3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique

Concerto de piano No 1 en mi mineur (Chopin): Artur Rubinstein et orch. de Londres, dir. John Barbirolli. — Scherzo No 3, opus 39 en do dièse mineur (Chopin): Simon Barère, pianiste. — "Les Préludes" (Liszt): orch. de Philadelphie, dir. Ormandy.

6.30—Perrette et le trio des petits

Le mardi, 23 juin

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

8.00—Lever de rideau

Série de pièces en un acte, en vers, adaptées par Georges Landreau. Ce soir: "Le Soleil de Minuit", de Jacques Deval.

8.30—Concert symphonique

L'Orchestre symphonique de la BBC, dir. Thomas Beecham. Ouverture "Semiramide" (Rossini). — Symphonie No 6 (Beethoven).

9.30—La Revue des arts et des lettres

Emission spéciale consacrée à Rabalais.

10.00—Radio-journal

10.15—Les Affaires de l'Etat
Ce soir, le parti libéral.

10.30—Studio

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

"Flos Campi" (Vaughan Williams): William Primrose, altiste, chœur de la BBC et orch. Philharmonia, dir. Adrian Boult. — "Dream Children" (Elgar): orch. Hallé, Hamilton Harty.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

CBFT

Montréal - Canal 2

5.00—Ed McCurdy

5.30—Musique

7.30—Prends la route

"Vacances sur les Hautes Terres".

7.45—Vision

Ballet sur la musique de Paul Hindemith. Danseurs: Yone Kvietyts, Al MacDougal, Biroute Nagys.

8.00—CBC Newsreel

8.15—John Kieran

8.30—CBC Playbill

9.00—Baseball
Stade de Montréal. Syracuse vs Royaux. En cas de pluie: film de long métrage.

10.30—Rythmes

CBOT

Ottawa - Canal 4

3.00—Musique

5.00—Ed McCurdy

5.30—Films pour enfants
(en anglais).

6.00—Musique

6.45—Uncle Chichimus

7.00—Tabloid

7.30—Prends la route

7.45—Vision

(ballet)

8.00—Crossword Quiz
Mots croisés en anglais. Animateur: Morley Callaghan.

8.30—CBC Playbill

9.00—Boxe

Le mercredi, 24 juin

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

CBJ—CBC News

Reportage complet par l'unité mobile de CBFT.

5.00—Le Grenier aux images

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

"Symphonie Gaspésienne" et "Suite canadienne" (Claude Champagne): orch. de Radio-Canada et "La Cantoria" dir. V. Brault. Dir. Jean Beaudet.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions

5.30—Musique

7.30—Fighting Words

8.00—Film

(en français).

8.15—Mot-à-mot

Dessins: Pierre Gauvreau. Textes: Carl Dubuc. Commentaires: Lorenzo Campagna.

8.30—C.I.L. Oval Theatre

"Step Daughter"

9.00—The Big Revue

10.00—Au Carrefour des Mots

Jeux de mots-croisés avec participants invités. Fernand Seguin, animateur.

10.30—Ballet

CBOT

Ottawa - Canal 4

3.00—Musique

5.00—Le Grenier aux images

5.30—Musique

6.45—Uncle Chichimus

7.00—Tabloid

7.30—Fighting Words

Animateur: Nathan Cohen

8.00—Film

(en français).

8.15—Mot-à-mot

Dessins: Pierre Gauvreau. Textes: Carl Dubuc. Commentaires: Lorenzo Campagna.

8.30—I Am the Law

Théâtre.

9.00—Film

(Long métrage en anglais)

10.00—Au Carrefour des Mots

Mots-croisés. Animateur: Fernand Seguin.

10.30—Ballet

TÉLÉVISION

CBFT

Montréal - Canal 2

3.00—Défilé de la St-Jean-Baptiste

Le jeudi, 25 juin

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

7.30—Le Calendrier du pêcheur

8.00—Tzigane
Orchestre dir. George Lapenson.

8.30—Baptiste et Marianne
Estelle Caron et Jacques Normand et orch. dir. Henry Matthews.

9.00—Théâtre de Radio-Canada

"Le Cocotier", de Guitton.

10.00—Radio-Journal

10.15—Les livres parlent

Ce soir, Jean Gascon lira quelques pages de Bossuet.

10.30—Récital

Jacqueline Barnard-Morency, mezzo-soprano, Guy Bourassa, pianiste, Françoise Gauthier, au piano d'accompagnement. "Le premier jour où je vous vis", "Le Claquement bref des sabots".

"Douceur du soir dans le village", "Pendant que vous dormez", "Vous ne pouviez savoir" et "Vous aurez une maison blanche" (Rhené-Baton). — "Suite Bergamasque" (Debussy).

11.00—Adagio

CBJ—CBC—News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du jour

Sonate en mi mineur (Elgar): Jesse Tryon, violoniste, John LaMontaine, pianiste.

11.57—Radio-journal

12.00—Fin des émissions.

TÉLÉVISION

**CBFT
Montréal - Canal 2**

- 2.30—Rêve, Réalité
Spécialement pour l'auditoire féminin. Art culinaire, défilés de modes, forams, conseils, etc.
- 3.00—Women's Program
- 3.30—Musique

- 5.00—Telestory Time
- 5.15—Magic Lady
Pour enfants.
- 5.30—Musique
- 7.30—Documentaire
(En français).
- 8.00—CBC Newsreel
2e bulletin hebdomadaire.
John Cameron Swayze et les siens visitent Chicago et les abords des Grands Lacs.
- 8.30—Conférence de Presse
- 9.00—Baseball

Stade de Montréal. Baltimore vs Royaux. En cas de pluie, film de long métrage.

10.30—Rythmes

**CBOT
Ottawa - Canal 4**

- 3.00—Musique
- 5.00—Telestory Time
- 5.15—Films pour enfants
(En anglais)

- 5.30—Ramar of the Jungle
- 6.00—Musique
- 6.45—Uncle Chichimus
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Documentaire
(En français)
- 8.00—Film
(Long métrage en anglais)
- 9.30—Promenade Concert
- 10.30—Hans in the Kitchen

COMMENTAIRE SUR...
(suite de la page 8)

Il ne sera jamais trop tard pour rappeler la part de mérite de chacun. Si les cameramen de la B.B.C. ont magnifiquement travaillé ce jour-là, c'est l'équipe de Radio-Canada à Londres qui a réussi les excellents enregistrements. L'équipe se composait de Stan Wilson, qui dirigeait les opérations techniques; de J. Myles, J. Simonsen, Leon Terry, Francis Coleman; et tout ce monde travaillait sous les ordres de James P. Gilmore, coordonnateur adjoint de la télévision, en collaboration avec J. Belcher, représentant des General Precision Laboratories, qui avaient fourni l'équipement technique.

Au point de vue organisation, le 2 juin a demandé des préparatifs d'une envergure qui restera probablement inconnue du public, tellement ils furent multiples et complexes. Tant de détails demandaient une minutieuse attention! Depuis l'allocation de l'espace au palais Alexandra, à Londres, jusqu'à la prévision d'utiliser des aérodromes alternatifs à Gander et à Dorval, au cas où il eut été impossible pour les appareils d'atterrir à Goose Bay et à Saint-Hubert.

Au point de vue télévision: une réussite. Pierre Bruneau, monteur au service du film de CBFT, déclarait cet après-midi-là qu'il n'avait jamais vu des kinoscopes d'aussi bonne qualité (le kiné est l'enregistrement direct, sur film, d'un programme de TV).

Au point de vue aéronautique: un événement unique. André Saint-Pierre, chroniqueur de l'aviation au journal La "Presse", a commenté qu'il faudrait "plusieurs jours avant que l'on puisse faire la somme de tous les records aériens accomplis en cette seule journée du couronnement..."

Veut-on un exemple de ces records? 1—Premier vol d'hélicoptère "commercial" entre Londres et son aéroport de Heathrow; 2—Record sur un nouveau parcours, Heathrow-Goose-Bay, qui a abattu, toute comparaison gardée, le record précédent Irlande-Terre-Neuve accompli en 1952 par un autre Canberra de la R.A.F.; 3—vol record établi par un chasseur "tous temps" du CARC sur Goose-Bay-St-Hubert, 790 milles franchis en moins d'une heure et demie; 4—la première liaison franchie entre un aéroport de la banlieue et Montréal... un fait sans précédents.

Et pourtant tous les aviateurs, britanniques ou canadiens, ont fait preuve d'une grande modestie envers leur haut fait. "Nous n'avons pas tenté de briser un record transatlantique de vitesse, mais nous voulions vous fournir le plus tôt possible les enregistrements du couronnement", de déclarer laconiquement le chef d'escadrille W.-N. Kenyon, pilote du premier Canberra. Kenyon a piloté son appareil à une altitude de 48,000 pieds, et il a franchi une distance de 2,500 milles à une vitesse moyenne de 500 milles à l'heure!

Et c'est grâce à Kenyon et à tous les autres: le chef d'escadrille Shield, les lieutenants de section Garside, Metcalfe, Gulyas et Hiller, tous de la RAF, et les lieutenants de section Etienne, Baxter, Boulton, et l'officier d'aviation Bill Begy, du CARC — c'est grâce à eux que l'on peut maintenant prédire, avec le Times de New-York, que "le couronnement a vraiment marqué le début de la télévision internationale".

Du travail bien fait!

RADIO

- 12.30—Le Réveil rural
Georges Bernier et ses chansons.
- 3.00—Les Chefs-d'oeuvre de la musique
"L'Apprenti sorcier" (Dukas): orch. du Conservatoire de Paris, dir. Philippe Gaubert. — Sonate No 3 (Debussy): Mischa Elman, violon, Leopold Mittman, piano. — "Cloches à travers les feuilles" (Debussy): orch. du Conservatoire de Paris, dir. Piero Coppola. — "La Chevelure" (Debussy): Jascha Heifetz, violon, Emmanuel Bay, piano. — Symphonie Cécénole (D'Indy): orch. de San Francisco, dir. Monteux.
- 7.30—Chansons douces
Avec Johnny Leblanc
- 8.00—L'Heure de la valse
Orch. de Winnipeg, dir. Walter Kaufmann. — "Citronen Valse" (Strauss). — "Torna a Surriento" (De Curtis). — "Vienna Bonbons" (Strauss). — "Rêve d'amour" (Liszt). — Valse du "Comte de Luxembourg" (Lehar).
- 8.30—Orchestres canadiens
L'Orch. de Victoria, dir. Hans Gruber.

Le vendredi, 26 juin

Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, entre 7 h. du matin et 8 h. du soir.

- 9.00—La Boîte à chanson
Orch. dir. Maurice Durieux. Invitée: Juliette Joyal.
- 9.30—Les Histoires extraordinaires d'Edgar Poe
Adaptation de Jean-Louis Roux.
- 10.00—Radio-journal
- 10.15—Albert Béguin
Causerie sur Pascal.
- 10.30—Nouveautés dramatiques
"Bonsoir, Lili, bonsoir" de Gérard Martin.
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC—News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.30—La Fin du jour
Nelson Eddy chante...
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

**CBFT
Montréal - Canal 2**

- 3.00—Musique
- 5.00—Small Fry Frolics
Frank Heron, animateur.
- 5.30—Musique
- 7.30—Space Command
- 8.00—L'actualité
Second bulletin hebdomadaire.
- 8.15—Film
(En français).
- 8.30—Stock Car Races
Course d'autos (transmission directe de Toronto).

- 9.00—After Hours
- 9.30—Ondine
De Jean Giraudoux. En vedette: Simone Laflamme, Jean Gascon, Antoinette Giroux; Adaptation de Marcelle Bazzana.

**CBOT
Ottawa - Canal 4**

- 3.00—Musique
- 5.00—Small Fry Frolics
- 5.30—Tic-Tac-Toc
Pour enfants. Avec "Monsieur Toc".
- 6.00—Musique
- 6.45—Uncle Chichimus
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Space Command
- 8.00—L'Actualité
- 8.15—Film
(En français).
- 8.30—Stock Car Races
- 9.00—After Hours
- 9.30—Ondine

RADIO

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CMF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal
CBV—Badinage musical
CBJ—Réveil-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC—News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies
CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisie
- 10.00—Tante Lucille
- 10.15—Les plus beaux contes
- 10.30—Concert
- 11.30—Boîte à musique
- 11.45—Mélodies

Le samedi, 27 juin

- 12.00—Musique légère
- 12.30—Le Réveil rural
M. Fernand Gauthier.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano
CBJ—La Voix agricole du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède
CBJ—CBC News
- 1.30—Chansonnettes
- 2.00—L'Heure de l'opéra
"L'Enfant et les sortilèges" (Ravel). — "Hansel et Gretel" (Humperdinck).
- 5.00—Rythmes et chansons
- 5.45—CBJ—La Revue des sports
- 6.00—Radio-journal
- 6.10—Chronique sportive
- 6.15—Fantaisie
- 6.30—L'Orchestre symphonique de la NBC
- 7.30—Trois de Québec
Une impossible interview; un sketch nouveau; un conte inédit.
- 8.00—Concert intime
Direction: Alexander Brott. Invité: Benoit Dufour, baryton.
- 8.30—Magazine des sports
Avec René Lecavalier.
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Saludos Amigos
- 9.30—Soirée à Québec
Soirée dansante, musique de folklore sur la Terrasse Dufferin, à Québec.
- 10.00—Musique de danse
- 10.30—Piano à quatre mains
Guy Bourassa et Pierre Beaudet. "Neue Liebeslieder" opus 65 (Brahms). — "Morceaux en forme de poire" et "Prélude" (Satie).
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC—News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.30—La Fin du jour
"Pineapple Poll" (Sullivan): orch. Sadler's Wells, dir. Charles Mackerras.
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

**CBFT
Montréal - Canal 2**

- 3.00—Musique
- 4.00—"Soap Box Derby"
Finales provinciales tenues à Montréal. Réalisation du car de reportages.

- 5.00—Tic-Tac-Toc
Pour enfants. Avec "Monsieur Toc". En studio.
- 5.30—Musique
- 7.30—Cruise to Europe
- 7.45—What's the Record
- 8.00—Film
(Long métrage en anglais).
- 9.00—Cendrillon
Ballet.
- 9.30—Film
Long métrage (en français)

**CBOT
Ottawa - Canal 4**

- 3.00—Musique
- 5.00—Hopalong Cassidy
- 6.00—Musique
- 6.45—Uncle Chichimus
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Cal Jackson Trio
- 8.00—Sports Remote
- 9.00—Cendrillon
Ballet.
- 9.30—Lutte
De Chicago.

La Semaine à la Télévision

Commentaires sur la télédiffusion du couronnement

On parle davantage, depuis quelque temps, de la télévision transatlantique et de la construction future d'un réseau micro-ondes entre l'Europe et l'Amérique. Il n'est certes pas impossible que le renouveau d'intérêt, autour de ce sujet, soit dû au magnifique record établi, ces jours derniers, par le transport des enregistrements du couronnement, le 2 juin dernier.

Ce ne serait là d'ailleurs que l'une des nombreuses répercussions de cette mémorable épopée dont les honneurs peuvent être triplement revendiqués par l'aviation britannique, l'aviation canadienne et par Radio-Canada.

C'est tout de même flatteur pour la télévision canadienne que, après quelques mois d'existence à peine, elle ait pu devancer et même alimenter les grands réseaux américains, malgré la fanfare et la publicité dont ceux-ci avaient entouré la course aéronautique, jurant bien l'un et l'autre qu'ils dépasseraient tous leurs concurrents.

Flatteur, mais logique, Jack Gould, dans le *Times* de New-York, a observé



Ces aviateurs britanniques et canadiens, accompagnés ici de hauts représentants de Radio-Canada, ont transporté les premiers enregistrements du couronnement, le 2 juin dernier, pour la TV canadienne. De gauche à droite : l'officier d'aviation Bill Begy, CARC; le chef d'escadrille W.-N. Kenyon, RAF; le lt de section Mel Boulton, CARC; le chef d'escadrille H.-J. Sheild, RAF; les lieutenants de section Russ Baxter et Phil Etienne, CARC; M. Ernest-L. Bushnell, directeur général adjoint de Radio-Canada et coordonnateur de la télévision; M. André Ouimet, directeur de la télévision à Montréal; et M. J.-E. Hayes, ingénieur en chef de Radio-Canada.

lui-même : "Il était fort approprié que la British Broadcasting Corporation et Radio-Canada remportent tous les honneurs pour la télédiffusion du couronnement en Amérique". Editorialistes et chroniqueurs américains, dans tous les grands journaux, ont été eux-mêmes les premiers à louer le magnifique travail d'équipe accompli en Grande-Bretagne et au Canada.

(suite à la page 7)



JEAN GASCON et SIMONE LAFLAMME pendant une répétition de l'oeuvre célèbre de Jean Giraudoux, *Ondine*, qui sera donnée à la télévision, vendredi soir prochain, de 9 h. 30 à 11 h. Ces deux vedettes seront entourées de Gisèle Schmidt, Ginette Letondal, Henri Norbert, Guy Hoffmann, Roger Garceau, et plusieurs autres.

Le défilé de la St-Jean télédiffusé

Ce sera la première fois, le 24 juin prochain, que le défilé de la Saint-Jean-Baptiste à Montréal sera télédiffusé.

L'événement sera d'importance, et rien n'a été négligé, par les autorités de la télévision, pour en assurer la réussite.

Le car de reportages de CBFT sera nolisé à cet effet et, pour obtenir le meilleur coup d'oeil possible du défilé, ira se poster rue Sherbrooke est, un peu à l'ouest de la rue Amherst. Là, sur les terrasses du couvent des RR. SS. de l'Espérance, trois caméras seront installées à intervalles divers; leur position surélevée, au-dessus de la foule, leur fournira un champ de vision que ne viendra obstruer aucun obstacle.

Il est à noter que le défilé sera transmis aux téléspectateurs en entier, soit pendant la durée approximative d'une heure. On estime que l'émission devrait débiter vers 3 h. p.m.

Ce sera une réalisation de Jean-Paul Ladouceur.

Une vingtaine de chars allégoriques ont été construits spécialement pour le défilé de cette année.

Mentionnons, parmi ces chars, ceux qui illustreront la vie économique du Canada français, la colonisation, les forges du Saint-Maurice, la construction navale à Québec, l'industrie du bois, l'industrie du cuir, l'industrie du tabac, la navigation fluviale, les chemins de fer, le transport routier, etc.

Deux spectacles de ballet à CBFT

Deux émissions spéciales de ballet ont été préparées cette semaine par CBFT.

Vision, une réalisation de Jean-Yves Bigras, qui passera mardi soir, de 7 h. 45 à 8 h., est basée sur la musique de Paul Hindemith, avec chorégraphie de la danseuse montréalaise Yone Kviety. Outre celle-ci, les vedettes en seront Alexander MacDougall et Beroute Nagys.

Cendrillon, samedi soir, de 9 h. à 9 h. 30, sur la musique de Prokofieff, comportera également une chorégraphie d'une danseuse de la métropole, Ludmilla Chiriaeff. Celle-ci sera entourée de plusieurs vedettes de la troupe de l'Ottawa Ballet, dont Sheila Pierce (*Cendrillon*), Jimmy Bourgeois (*le Prince*) et John Stanzel (*le Messager*). Ce sera une réalisation de Jean Boisvert.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 21 AU 27 JUIN 1953



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.